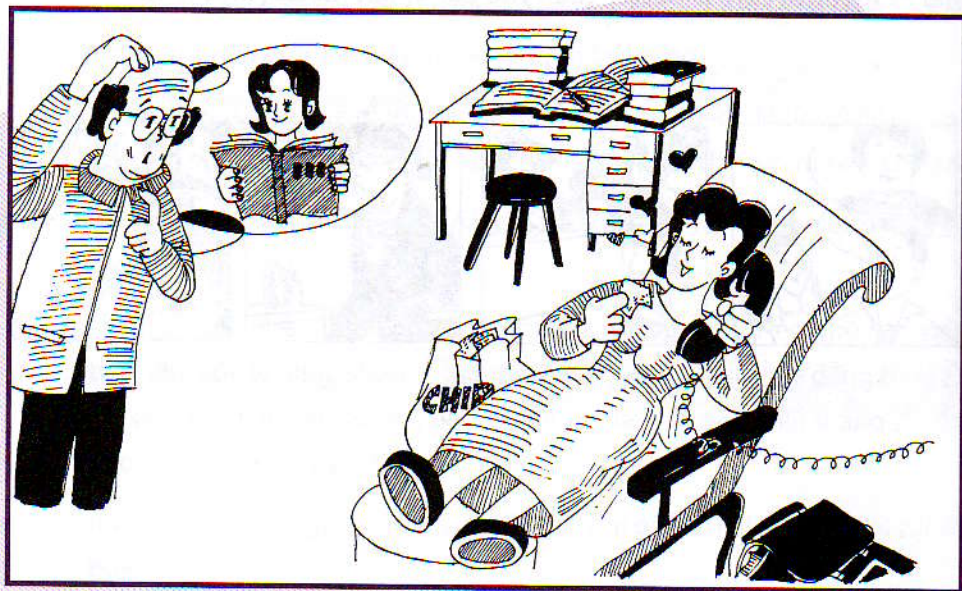


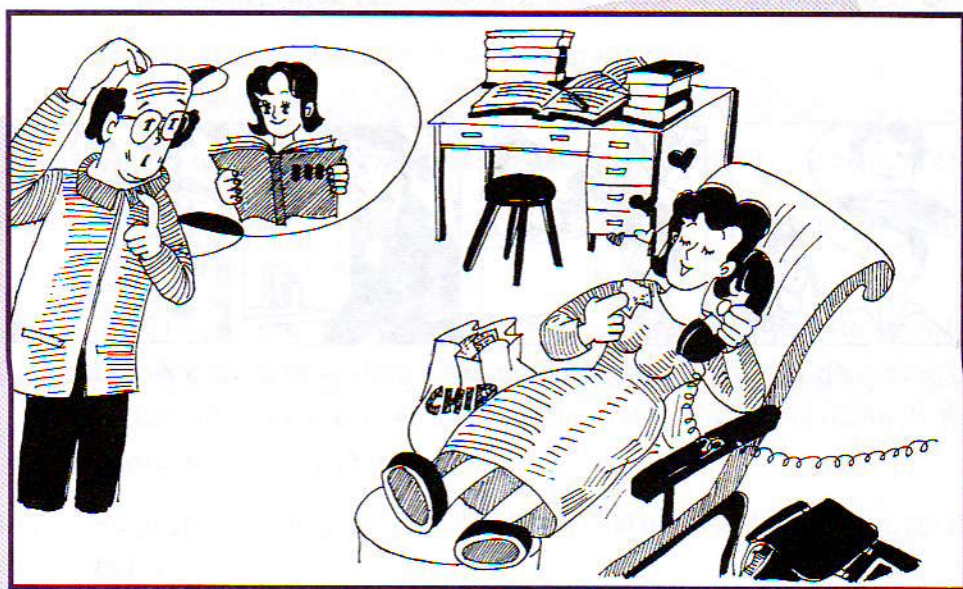
第十七課 ▲ 教育



DIALOGUE

- 張天明： 姐姐，記得以前爸爸常說，在美國念小學太舒服，太輕鬆了，每天放學以後都沒有什麼功課，他很不以為然。
- 張天星： 可是老師說，對小孩子，不應該用填鴨式的教育方式。等孩子長大了，就會比較成熟，自然就會有上進心了。
- 張天明： 爸爸不同意老師的觀點，認為無論如何，基礎一定得打好。基礎不好，沒有本領，將來用什麼跟人競爭？
- 張天星： 對了，他還經常跟老師辯論，批評美國的小學教育，不是說老師不夠嚴，就是說學生態度不夠認真。害得老師無話可說，也讓我們很不好意思。
- 張天明： 我覺得美國的中小學教育的確有一些缺點。
- 張天星： 但是中國的教育也有問題。我在中國念小學一年級的時候，壓力大得受不了。來美國上小學以後，簡直樂壞了，功課又少，老師也

第十七課 ▲ 教育



DIALOGUE

張天明： 姐姐，記得以前爸爸常說，在美國念小學太舒服，太輕鬆了，每天放學以後都沒有什麼功課，他很不以為然。

張天星： 可是老師說，對小孩子，不應該用填鴨式的教育方式。等孩子們長大了，就會比較成熟，自然就會有上進心了。

張天明： 爸爸不同意老師的觀點，認為無論如何，基礎一定得打好。基礎不好，沒有本領，將來用什麼跟人競爭？

張天星： 對了，他還經常跟老師辯論，批評美國的小學教育，不是說老師不夠嚴，就是說學生態度不夠認真。害得老師無話可說，也讓我們很不好意思。

張天明： 我覺得美國的中小學教育的確有一些缺點。

張天星： 但是中國的教育也有問題。我在中國念小學一年級的時候，壓力大得受不了。來美國上小學以後，簡直樂壞了，功課又少，老師也

第十七课 ▲ 教育



DIALOGUE

张天明： 姐姐，记得以前爸爸常说，在美国念小学太舒服，太轻松了，每天放学以后都没有什么功课，他很不以为然。

张天星： 可是老师说，对小孩子，不应该用填鸭式的教育方式。等孩子们长大了，就会比较成熟，自然就会有上进心了。

张天明： 爸爸不同意老师的观点，认为无论如何，基础一定得打好。基础不好，没有本领，将来用什么跟人竞争？

张天星： 对了，他还经常跟老师辩论，批评美国的小学教育，不是说老师不够严，就是说学生态度不够认真。害得老师无话可说，也让我们很不好意思。

张天明： 我觉得美国的中小学教育的确有一些缺点。

张天星： 但是中国的教育也有问题。我在中国念小学一年级的時候，压力大得受不了。来美国上小学以后，简直乐坏了，功课又少，老师也

不那麼嚴。但是我得承認，要是沒有爸爸媽媽的督促，只靠在學校學的東西，我上學不會這麼順利。

張天明：美國的教育重視讓孩子自由發展，發揮孩子的想像力。但是這樣的教育方式並不適合每個孩子。有的孩子不夠自覺，需要老師的指導，要不然很快就會被淘汰。

張天星：可是中國的教育走另一個極端，從來不考慮學生的特點，對每個學生的要求都一樣，加上升學的壓力，使許多學生變成考試機器，只會死讀書。

張天明：看來這兩種教育方式各有優缺點。

張天星：以前我不懂為什麼爸爸媽媽每天都讓我們做那麼多的數學習題，現在才理解他們的苦心。

張天明：中國人說，“望子成龍，望女成鳳”，我們的父母為了子女的教育，實在是用心良苦啊。



認真讀書 / 认真读书

不那么严。但是我得承认，要是没有爸爸妈妈的督促，只靠在学校学的东西，我上学不会这么顺利。

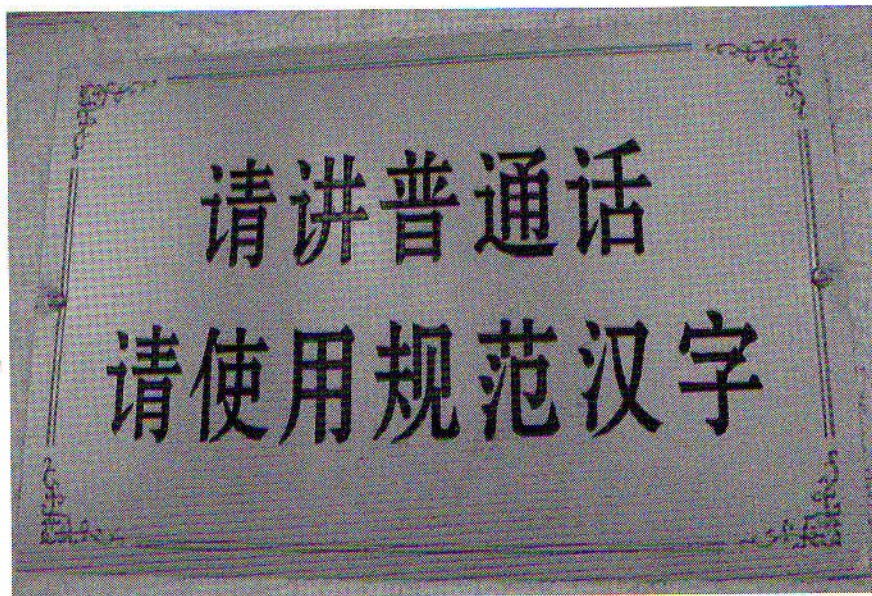
张天明：美国的教育重视让孩子自由发展，发挥孩子的想像力。但是这样的教育方式并不适合每个孩子。有的孩子不够自觉，需要老师的指导，要不然很快就会被淘汰。

张天星：可是中国的教育走另一个极端，从来不考虑学生的特点，对每个学生的要求都一样，加上升学的压力，使许多学生变成考试机器，只会死读书。

张天明：看来这两种教育方式各有优缺点。

张天星：以前我不懂，为什么爸爸妈妈每天都让我们做那么多的数学习题，现在才理解他们的苦心。

张天明：中国人说，“望子成龙，望女成凤”，咱们的父母为了子女的教育，实在是用心良苦啊。



學校督促學生做兩件事 / 学校督促学生做两件事



READING

在中國，學生負擔很重。白天上學，晚上還得上補習班或者請家庭教師，連週末都不能休息。中國的教育目標及方式與美國十分不同。在中國，“升學是教學的指揮棒”，教學總是隨著升學考試走。老師強調死記硬背。家庭作業更是壓得人喘不過氣來。但是學生“尊師重道”，即使有意見也不敢提。在美國，一般來說，老師重視自由發展。強調啟發式教育，鼓勵學生多思考，也很少留家庭作業。許多從中國移民到美國來的家長，以為美式教育能給孩子一個自由、快樂的童年。可是看著孩子放學回家沒什麼功課，他們就擔心孩子的基礎打不好，將來無法跟別人競爭。這時候，他們又想起中國的教育方式來了。

READING

在中国,学生负担很重。白天上学,晚上还得上补习班或者请家庭教师,连周末都不能休息。中国的教育目标及方式与美国十分不同。在中国,“升学是教学的指挥棒”,教学总是随着升学考试走。老师强调死记硬背。家庭作业更是压得人喘不过气来。但是学生“尊师重道”,即使有意见也不敢提。在美国,一般来说,老师重视自由发展。强调启发式教育,鼓励学生多思考,也很少留家庭作业。许多从中国移民到美国来的家长,以为美式教育能给孩子一个自由、快乐的童年。可是看着孩子放学回家没什么功课,他们就担心孩子的基础打不好,将来无法跟别人竞争。这时候,他们又想起中国的教育方式来了。



VOCABULARY

- | | | | | | |
|----|----|----|----------|-----|--------------------|
| 1. | 小學 | 小学 | xiǎoxué | n | elementary school |
| 2. | 輕鬆 | 轻松 | qīngsōng | adj | relaxed; easygoing |
- 他每天工作六小時, 很輕鬆。 / 他每天工作六小时, 很轻松。
我妹妹很輕鬆地考上了理想的大學。
我妹妹很轻松地考上了理想的大学。
- | | | | | | |
|-----|------|------|---------------|---------|---|
| 3. | 不以為然 | 不以为然 | bù yǐ wéi rán | | to disapprove of; to object to [see G1] |
| 4. | 填鴨式 | 填鸭式 | tiányāshì | | cramming method (in teaching); (lit) "force feeding duck style" |
| 5. | 方式 | | fāngshì | n | method |
| 6. | 成熟 | | chéngshú | adj | mature |
| 7. | 自然 | | zìrán | adj/adv | natural; naturally |
| 8. | 上進心 | 上进心 | shàngjìnxīn | n | the desire to be better; aspiration |
| 9. | 觀點 | 观点 | guāndiǎn | n | point of view |
| 10. | 無論如何 | 无论如何 | wúlùn rúhé | | under any circumstances, no matter what |
| 11. | 打基礎 | 打基础 | dǎ jīchǔ | vo | to establish a foundation |
| 12. | 本領 | 本领 | běnlǐng | n | skill; capability |
| 13. | 將來* | 将来 | jiānglái | t | in the future |
| 14. | 競爭 | 竞争 | jìngzhēng | v | to compete |

在這個學校裏, 孩子競爭得很厲害。

在这个学校里, 孩子竞争得很厉害。

一個人應該有競爭精神。 / 一个人应该有竞争精神。

- | | | | | | |
|-----|----|----|---------|---|---------------------|
| 15. | 辯論 | 辩论 | biànlùn | v | to debate; to argue |
|-----|----|----|---------|---|---------------------|

我們明天辯論男女平等的問題。 / 我们明天辩论男女平等的问题。

你說話沒有道理, 我不跟你辯論了。 / 你说话没有道理, 我不跟你辩论了。

16. 批評 批评 pīpíng v to criticize

今天老師批評我學習不認真。 / 今天老师批评我学习不认真。

17. 嚴 严 yán adj strict

18. 態度 态度 tàidu n attitude

他做什麼事態度都很認真。 / 他做什么事态度都很认真。

你對奶奶的態度不好, 趕快說對不起。

你对奶奶的态度不好, 赶快说对不起。

19. 認真 认真 rènzhēn adj earnest; serious

20. 害 hài v to do harm to; to cause trouble to

21. 的確 的确 díquè adv indeed; really

22. 缺點 缺点 quēdiǎn n shortcoming

23. 壓力 压力 yālì n pressure

24. 簡直 简直 jiǎnzhí adv simply [see G2]

25. 樂壞了 乐坏了 lè huài le vc to be thrilled to pieces [see G3]

26. 承認 承认 chéngrèn v to admit; to acknowledge

他跟父母承認自己錯了。 / 他跟父母承认自己错了。

你打了他, 怎麼不承認? / 你打了他, 怎么不承认?

27. 督促 dūcù v to supervise and urge

28. 上學 上学 shàng xué vo to go to school

29. 重視 重视 zhòngshì v to take seriously; to view as important

30. 發揮 发挥 fāhuī v to give free rein to

31. 想像力 xiǎngxiànglì n imagination

32. 適合 适合 shìhé v to suit; to fit [see G4]

33. 自覺 自觉 zìjué adj self-aware; self-motivated

34. 淘汰 táotài v to eliminate through selection or competition

35. 極端 极端 jíduān n the extreme; an extreme

36. 特點	特点	tèdiǎn	n	special feature; distinguishing feature
37. 要求		yāoqiú	n	demand
38. 使		shǐ	v	to cause/make (someone do something)
39. 變成	变成	biàn chéng	vc	to change into
40. 機器	机器	jīqì	n	machine; machinery
41. 讀書	读书	dú shū	vo	to study; to read
42. 看來	看来	kànlái		to appear; to seem
43. 優缺點	优缺点	yōuquēdiǎn	n	merits and demerits; advantages and disadvantages
44. 數學	数学	shùxué	n	mathematics
45. 習題	习题	xítí	n	exercises
46. 理解		lǐjiě	v	to understand; to comprehend

你女朋友跟你吵架了, 你心情不好, 我能理解。

這個孩子的理解力很強。 / 这个孩子的理解力很強。

47. 苦心	苦心	kǔxīn	n	painstaking efforts
48. 望子成龍	望子成龙	wàng zǐ chéng lóng		hope for one's son to be very successful; (lit) hope for one's son to become a dragon
49. 望女成鳳	望女成凤	wàng nǚ chéng fèng		hope for one's daughter to be very successful; (lit) hope for one's daughter to become a phoenix
50. 子女		zǐnǚ	n	sons and daughters
51. 用心良苦		yòngxīn liángǔ		have really given much thought to the matter; well-meaning
52. 負擔	负担	fùdān	n	burden; load
53. 白天		báitiān	n	daytime
54. 補習班	补习班	bǔxíbān	n	"cram" school
55. 家庭教師	家庭教师	jiāting jiàoshī		private tutor

56.	休息		xiūxi	v	to rest
57.	目標	目标	mùbiāo	n	goal; target
58.	及		jí	conj	(formal) and
59.	教學	教学	jiàoxué	n	teaching; education
60.	指揮棒	指挥棒	zhǐhuībàng	n	conductor's baton
61.	強調	强调	qiángdiào	v	to stress; to emphasize
62.	死記硬背	死记硬背	sǐ jì yìng bèi		mechanical memorizing
63.	作業	作业	zuòyè	n	(formal) homework
64.	喘氣	喘气	chuǎn qì	vo	to pant; to gasp for breath
65.	尊師重道	尊师重道	zūn shī zhòng dào		to respect the teacher and value the Way
66.	即使		jíshǐ	conj	even; even if
67.	一般來說	一般来说	yībān lái shuō		generally speaking
68.	啟發	启发	qǐfā	v	to enlighten; to inspire
69.	鼓勵	鼓励	gǔlì	v	to encourage
70.	思考		sīkǎo	v	to think about; to ponder
71.	留*		liú	v	to leave (a note); to assign (homework)
72.	童年		tóngnián	n	childhood
73.	無法	无法	wúfǎ		unable; incapable; 沒有辦法 / 没有办法

ENLARGED CHARACTERS FOR EASIER VIEWING AND COMPARING

鬆松

礎礎

辯辯

嚴嚴

壓壓

壞壞

優優

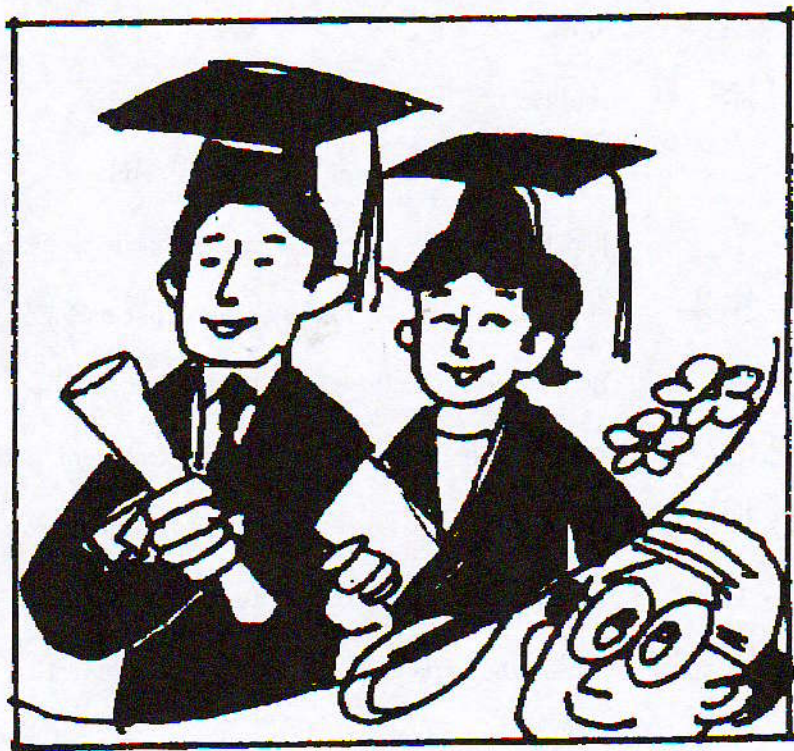
數數

龍龍

鳳鳳

尊尊

勵勵



望子成龍, 望女成鳳 / 望子成龙, 望女成凤

Grammar

1. 很不以為然 / 很不以为然

不以為然 / 不以为然 means “do not approve.” Its literal definition in classical Chinese is, “do not think it is so.” 很 modifies 不以為然 / 不以为然. 很不以為然 / 很不以为然 means “do not approve at all.” However, in mainland China 不以為然/不以为然 has acquired a new meaning in recent years: to shrug off, e.g., “His mother told him children shouldn’t smoke. He just shrugged off (her remark).” In this lesson, the expression is used in its original sense.

2. 簡直 / 簡直

簡直 / 簡直 means “simply,” or “completely.” It often carries a sense of exaggeration.

(1) 他們結婚才半年就要離婚, 簡直開玩笑。

他们结婚才半年就要离婚, 简直开玩笑。

They have been married for only half a year and now want to divorce. It’s simply a joke.

(They’re almost treating marriage as if it were a joke.)

- ② 他居然做這樣的事, 簡直不是人。 / 他居然做这样的事, 简直不是人。

I can't believe that he actually did this. He's simply not human.

- ③ 他減肥以後, 我簡直認不出他來了。 / 他减肥以后, 我简直认不出他来了。

After he lost weight, I simply couldn't recognize him anymore.

(I almost didn't recognize him.)

3. V + 壞/坏 + 了 INDICATING DEGREE

壞/坏 can be used after certain verbs in colloquial Chinese to indicate an extreme degree, e.g., 急壞了 / 急坏了 (worried sick), 餓壞了 / 饿坏了 (starved), 累壞了 / 累坏了 (utterly exhausted), 氣壞了 / 气坏了 (really mad), and 樂壞了 / 乐坏了 (tickled to death).

4. 適合 / 适合 AND 合適 / 合适 COMPARED

In Lesson 4 we learned 合適 / 合适 as an adjective meaning "suitable." In this lesson we have 適合 / 适合, which means "to suit." It is a verb, which must be followed by an object or a clause in which the noun object of 適合 / 适合 is a "pivot" and also serves as the subject of the following clause.

Note the contrasting functions of these two words in the following sentences:

- ① 這條牛仔褲不適合你穿, 你媽媽穿可能合適。

这条牛仔裤不适合你穿, 你妈妈穿可能合适。

This pair of jeans does not suit you. It might be suitable for your mom.

- ② 這種傢俱適合家裏用, 放在辦公室不合適。

这种家具适合家里用, 放在办公室不合适。

This kind of furniture is suitable for homes. It's not suitable for an office.

- ③ 這部武打片對小孩不合適, 我們還是看卡通片吧。

这部武打片对小孩不合适, 我们还是看卡通片吧。

This martial arts movie is not suitable for kids. Let's watch a cartoon.

- ④ 這個專業不適合你, 你還是選別的專業吧。

这个专业不适合你, 你还是选别的专业吧。

This major does not suit you. You'd better pick another major.

5. THE PREPOSITION 被, A MARKER OF PASSIVE VOICE

In Chinese one does not need to use any specific word to indicate passivity.

- (1) 水果都吃完了, 該去買了。 / 水果都吃完了, 该去买了。

There's no fruit left. [We] should get some more.

- (2) 功課做錯了, 他只好再做一次。 / 功课做错了, 他只好再做一次。

He made a mess of his homework and had to do it again.

- (3) 房子租好了, 明天就可以搬家了。 / 房子租好了, 明天就可以搬家了。

The apartment is already rented. [We/you] can move in tomorrow.

In the above sentences, 水果, 功課 / 功课, and 房子 are all objects of the actions and topicalized. These sentences all express the idea of passivity even though no words such as 被, 叫, and 讓/让 are used. In fact, 水果, 功課 / 功课, and 房子 are topics in these sentences, and 被, 叫, or 讓/让 cannot be used.

The passive marker prepositions 被, 叫, and 讓/让 often occur in sentences expressing something unpleasant that has happened to a person or something that has been lost.

- (1) 屈原被楚國國王趕到南方去了。 / 屈原被楚国国王赶到南方去了。

The King of Chu expelled Qu Yuan to the South.

(Qu Yuan was expelled to the South by the King of Chu.)

- (2) 書叫郵局寄丟了。 / 书叫邮局寄丢了。

The post office lost the book.

(The book was lost by the post office.)

- (3) 他讓壞人打了一頓。 / 他让坏人打了一顿。

He got beaten up by bad people.

However, these terms also occur in sentences that have no such negative connotations. See the following two examples:

- (4) 王朋被同學選為班長。 / 王朋被同学选为班长。

Wang Peng was elected class president by his classmates.

- (5) 哥哥被派 (pài) 到國外去了。 / 哥哥被派 (pài) 到国外去了。

[My] brother was sent abroad.

叫 and 讓/让 occur mostly in colloquial usage, while 被 is somewhat more formal. Especially in written styles, 被 has come to be used more and more frequently in recent years, perhaps to some extent because of the influence of English.

Like in the 把 structure, there has to be a complement indicating result, change, or a 了 after the verb in a 被 sentence.

6. 從來 / 从来

從來 / 从来 means “unchanged from the past to the present.” It is often used in negative sentences for emphasis.

- (1) A: 我的作業是不是你拿去了? / 我的作业是不是你拿去了?

Did you take my homework?

- B: 沒有啊, 我從來不拿你的東西。 / 没有啊, 我从来不拿你的东西。

No, I didn't. I never touch your stuff.

- (2) 我從來沒買過健康保險, 因為我買不起。

我从来没买过健康保险, 因为我买不起。

I've never had health insurance because I can't afford it.

- (3) 我跟我的哥哥從來沒有在一起打過球。

我跟我的哥哥从来没有在一起打过球。

I've never played ball together with my older brother.

- (4) 這件事情我從來沒聽說過。

这件事情我从来没听说过。

I've never heard of this matter.

從來 / 从来 is also sometimes used in affirmative sentences, in which case it is often followed by 都是 or 是.

- (1) 這個人從來都是這樣, 見到人不愛打招呼。
这个人从来都是这样, 见到人不爱打招呼。

This guy has always been like this, rather stand-offish.

- (2) 他從來是看別人怎麼做, 他就怎麼做。
他从来是看别人怎么做, 他就怎么做。

He always watches what others do and then follows suit.



學生都放學回家了。/ 学生都放学回家了。

Important Words & Phrases

1. 自然 (NATURALLY, OVER THE COURSE OF TIME)

EXAMPLE: 等孩子們長大了, 就會比較成熟, 自然就會有上進心了。

等孩子们长大了, 就会比较成熟, 自然就会有上进心了。

- (1) A: 我學中文的時候很注意發音, 可是還是說得不標準。我的發音怎麼才能進步呢?

我学中文的时候很注意发音,可是还是说得不标准。我的发音怎么才能进步呢?

B: 你多聽錄音,說話的時候多注意,發音_____。

你多听录音,说话的时候多注意,发音_____。

(2) 電腦看起來難學,實際上,多上幾次機,_____。

电脑看起来难学,实际上,多上几次机,_____。

(3) 很多人剛移民到美國來的時候,吃不慣美國菜,但時間久了,

很多人刚移民到美国来的时候,吃不惯美国菜,但时间久了,

2. 不是..., 就是... (IF NOT..., THEN...)

EXAMPLE: 不是說老師不夠嚴,就是說學生態度不夠認真。

不是说老师不够严,就是说学生态度不够认真。

(1) 我週末不是_____,就是_____,一點也不能休息。

我周末不是_____,就是_____,一点也不能休息。

(2) 來參加晚會的不是_____,就是_____,他都認識。

来参加晚会的不是_____,就是_____,他都认识。

(3) A: 你們常常吃牛肉嗎? / 你们常常吃牛肉吗?

B: 不,我們不是_____,就是_____,不吃牛肉。

3. 害得... (CAUSING SOME NEGATIVE IMPACT OR HARMFUL RESULT)

EXAMPLE: 他還常常跟老師辯論, 批評美國的小學教育, 不是說老師不夠嚴, 就是說學生不夠認真。害得老師無話可說, 也讓我們很不好意思。

他还常常跟老师辩论, 批评美国的小学教育, 不是说老师不够严, 就是说学生不够认真。害得老师无话可说, 也让我们很不好意思。

(1) 湯姆喝酒的問題, _____。

汤姆喝酒的问题, _____。

(2) 波士頓的房租越來越貴, _____。

波士顿的房租越来越贵, _____。

(3) 張天明隔壁的同學看球賽的時候老大喊大叫,

张天明隔壁的同学看球赛的时候老大喊大叫,

4. 的確 / 的确 (TRULY)

EXAMPLE: 我覺得美國的中小學教育的確有一些缺點。

我觉得美国的中小学教育的确实有一些缺点。

(1) 學生: 老師, 這一篇課文太難了, 我看了好幾次還是不懂。

学生: 老师, 这一篇课文太难了, 我看了好几次还是不懂。

老師: 這一篇課文_____。不過你要是把那幾個長句子看懂了, 整篇課文也就容易了。

老师: 这一篇课文_____。不过你要是把那几个长句子看懂了, 整篇课文也就容易了。

- ② 人們都說南京的中山陵很壯觀, 我去年去那兒旅行, 覺得中山陵

人們都說南京的中山陵很壯觀, 我去年去那兒旅行, 覺得中山陵

- ③ 你說這本書很有意思, _____, 我看得都不想吃飯, 不想睡覺了。

你说这本书很有意思, _____, 我看得都不想吃饭, 不想睡觉了。

5. 看來 / 看来 (TO SEEM)

EXAMPLE: 看來這兩種教育方式各有優缺點。

看来这两种教育方式各有优缺点。

- ① A: 咱們不是說今天一起去看紅葉的嗎? 走吧!

咱们不是说今天一起去看红叶的吗? 走吧!

B: 外邊下起雨來了, _____。

外边下起雨来了, _____。

- ② 老師: 小明, 你今天上課怎麼一點精神也沒有, _____。

老师: 小明, 你今天上课怎么一点精神也没有, _____。

小明: 是的, 老師, 我昨天晚上的確沒睡好覺。

小明: 是的, 老师, 我昨天晚上的确没睡好觉。

- ③ 小林: 今天晚上的球賽是決賽, 那麼多人排隊買票, _____, 別排了, 反正電視會播。

小林: 今天晚上的球赛是决赛, 那么多人排队买票,
_____, 别排了, 反正电视会播。

小張: 那倒也是, 那我們還是回宿舍看電視轉播吧。

小张: 那倒也是, 那我们还是回宿舍看电视转播吧。

6. 即使...也 (EVEN IF)

EXAMPLE: 但是學生“尊師重道”, 即使有意見也不敢提。

但是学生“尊师重道”, 即使有意见也不敢提。

(1) 那個中國電影故事很簡單, _____。(不懂中文)

那个中国电影故事很简单, _____。(不懂中文)

(2) 中國的名勝古蹟太多了, _____。(一年)

中国的名胜古迹太多了, _____。(一年)

(3) 他明年要考大學, 壓力很大, _____。(週末)

他明年要考大学, 压力很大, _____。(周末)

Pinyin Texts

DIALOGUE



Zhāng Tiānmíng: Jiějie, jìde yǐqián bàba cháng shuō, zài Měiguó niàn xiǎoxué tài shǔfu, tài qīngsōng le, měitiān fàng xué yǐhòu dōu méiyǒu shénme gōngkè, tā hěn bù yǐ wéi rán.

Zhāng Tiānxīng: Kěshì lǎoshī shuō, duì xiǎoháizi, bù yīnggāi yòng tiányāshì de jiàoyù fāngshì. Děng háizimen zhǎng dà le, jiù huì bǐjiào chéngshú, zìrán jiù huì yǒu shàngjìnxīn le.

Zhāng Tiānmíng: Bàba bù tóngyì lǎoshī de guāndiǎn, rènwéi wúlùn rúhé, jīchǔ yídìng děi dǎ hǎo. Jīchǔ bù hǎo, méiyǒu běnlǐng, jiānglái yòng shénme gēn rén jìngzhēng?

- Zhāng Tiānxīng: Duì le, tā hái jīngcháng gēn lǎoshī biànlùn, pīpíng Měiguó de xiǎoxué jiàoyù, búshì shuō lǎoshī bú gòu yán, jiùshì shuō xuésheng tàidu bú gòu rènzhēn. Hàide lǎoshī wú huà kě shuō, yě ràng wǒmen hěn bù hǎo yìsi.
- Zhāng Tiānmíng: Wǒ juéde Měiguó de zhōng xiǎoxué jiàoyù díquè yǒu yìxiē quēdiǎn.
- Zhāng Tiānxīng: Dànshì Zhōngguó de jiàoyù yě yǒu wèntí. Wǒ zài Zhōngguó niàn xiǎoxué yì niánjí de shíhou, yāli dà de shòu bu liǎo. Lái Měiguó shàng xiǎoxué yǐhòu, jiǎnzhí lè huài le, gōngkè yòu shǎo, lǎoshī yě bú nàme yán. Dànshì wǒ děi chéngrèn, yàoshì méiyǒu bàba māma de dūcù, zhǐ kào zài xuéxiào xué de dōngxī, wǒ shàng xué bú huì zhème shùnlì.
- Zhāng Tiānmíng: Měiguó de jiàoyù zhòngshì ràng hái zi zìyóu fāzhǎn, fāhuī hái zi de xiāngxiàngli. Dànshì zhèyàng de jiàoyù fāngshì bìng bú shìhé měi ge hái zi. Yǒude hái zi bú gòu zìjué, xūyào lǎoshī de zhǐdǎo, yàobùrán hěn kuài jiù huì bèi táotài.
- Zhāng Tiānxīng: Kěshì Zhōngguó de jiàoyù zǒu líng yí ge jíduān, cónglái bù kǎolǜ xuésheng de tèdiǎn, duì měige xuésheng de yāoqiú dōu yíyàng, jiāshàng shēng xué de yāli, shǐ xǔduō xuésheng biàn chéng kǎoshì jīqì, zhǐ huì sǐ dú shū.
- Zhāng Tiānmíng: Kànlái zhè liǎng zhǒng jiàoyù fāngshì gè yǒu yōuquēdiǎn.
- Zhāng Tiānxīng: Yíqián wǒ bù dòng wèishénme bàba māma měitiān dōu ràng wǒmen zuò nàme duō de shùxué xí tí, xiànzài cái lǐjiě tāmen de kǔxīn.
- Zhāng Tiānmíng: Zhōngguó rén shuō, “wàng zǐ chéng lóng, wàng nǚ chéng fèng,” zánmen de fùmǔ wèile zǐnǚ de jiàoyù, shízài shì yòngxīn liángkǔ a.

READING

Zài Zhōngguó, xuésheng fùdān hěn zhòng. Báitiān shàng xué, wǎnshang hái děi shàng bǔxíbān huòzhě qǐng jiātíng jiàoshī, lián zhōumò dōu bù néng xiūxi.

Zhōngguó de jiàoyù mùbiāo jí fāngshì yǔ Měiguó shífēn bùtóng. Zài Zhōngguó, “shēng xué shì jiàoxué de zhǐhuībàng”, jiàoxué zǒngshì suí zhe shēng xué kǎoshì zǒu. Lǎoshī qiángdiào sǐ jì yìng bèi. Jiātíng zuò yè gèng shì yā de rén chuǎn bu guò qì lái. Dànshì xuésheng “zūn shī zhòng dào”, jǐshǐ yǒu yìjiàn yě bù gǎn tí. Zài Měiguó, yìbān lái shuō, lǎoshī zhòngshì zìyóu fāzhǎn. Qiángdiào qǐfā shì jiàoyù, gǔlì xuésheng duō sīkǎo, yě hěn shǎo liú jiātíng zuò yè. Xǔduō cóng Zhōngguó yímin dào Měiguó lái de jiāzhǎng, yǐwéi Měishì jiàoyù néng gěi hái zi yí ge zìyóu, kuàilè de tóngnián. Kěshì kàn zhe hái zi fàng xué huí jiā méi shénme gōngkè, tāmen jiù dān xīn hái zi de jīchǔ dǎ bu hǎo, jiānglái wúfǎ gēn biérén jìngzhēng. Zhè shíhou, tāmen yòu xiǎng qǐ Zhōngguó de jiàoyù fāngshì lái le.

Discussion Topic: Teaching Approaches in China and the United States

The following drawings show the Zhang family's impressions of the education systems of both the United States and China. Practice in Chinese concurring with or disputing what they said.



